

6.1.

Accenti isolati:

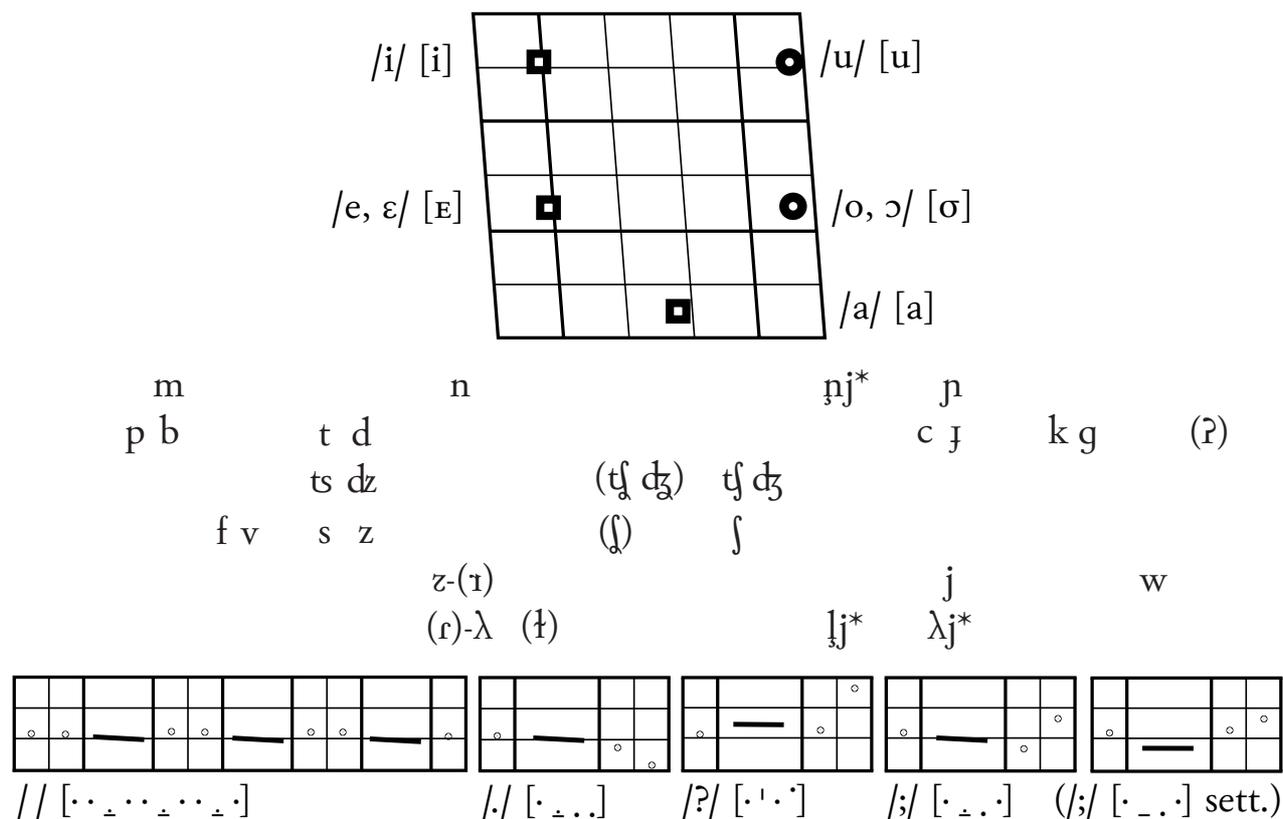
Albania e Cossovo (albanese: toscò, ghego e cossovaro)

S'include la regione autonoma serba del Cossovo (accentazione serba /'kɔssovo/, accentazione albanese /kos'sɔvo/) che è di lingua albanese di tipo settentrionale, simile al ghego.

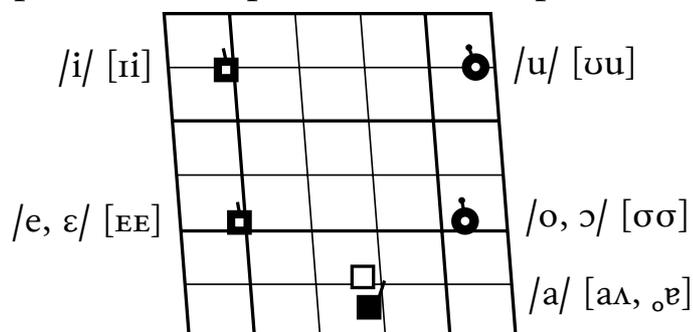
Vocali

I sette fonemi vocalici italiani sono resi coi cinque timbri albanesi: [i, ɛ, a, ɔ, u], con la struttura /^hV#/ [V:] (solo in tonia, non in protonia), /^hVC/ [VVC]; in pronuncia piú marcata, soprattutto settentrionale (ghega e cossovara), troviamo /^hV^h/ [V·V], /^hVC/ [VVC] (e, in pronuncia ancora piú marcata, coi dittonghi ristretti mostrati nel secondo vocogramma): *pini, visti, vedere, bella, patata, cotto, rotto, futuro* /'pini, 'visti, ve'dere, 'bella, pa'tata, 'kɔtto, 'rotto, fu'turo/ [ˈpi:ni, ˈvi:sti, veˈde:re, ˈbe:l̩a, paˈta:ta, ˈkɔ:to, ˈro:to, fuˈtu:ɾɔ] → [ˈpi:ni, ˈvi:sti, veˈde:ze, ˈbe:l̩a, paˈta:ta, ˈkɔ:to, ˈzo:to, fuˈtu:zo] ([↓beŋ̩a]). Sempre in questo tipo piú marcato di pronuncia (in particolare ghega), possiamo avere una certa nasalizzazione dei vocoidi seguiti da N, soprattutto in sillaba caudata: *finta, penso, campo, contro, fungo* /finta, ˈpenso, ˈkampo, ˈkontro, ˈfungo/ [ˈfi:nta, ˈpe:nsɔ, ˈkam:po, ˈkon:tro, ˈfu:ŋ:ɡɔ] → [ˈfiĩnta, ˈpeẽnsɔ, ˈkaãmpɔ, ˈkɔõntzɔ, ˈfuũŋɡɔ]. In accenti piú marcati, le V iniziali possono essere precedute da [ʔ]: *un altro* /u'naltro/ [uˈnal:tro] → [ʔunʔaltzɔ, unˈaltzɔ] (comunque, senza l'adeguata risillabificazione italiana).

fig 6.1. Fonosintesi dell'accento albanese.



Var. piú marcata, spec. sett. (con possibilità ancora piú marc. /VN[#]/ [VŨN[#]])



Consonanti

Generalmente, oltre a [n≡C], abbiamo /nj/ [nj]; mentre /ɲ/ può essere reso con [ɲj] (oltre a [nj], come /ɲj/); ma, a volte, può essere autogeminato (per imitazione di buoni modelli italiani): *Sonia, sogna* /'sɔɲja, 'sɔɲɲa/ → ['sɔɲja; 'sɔɲja, -ɲja].

Per gli occlusivi, va notato solo che, in pronuncia piú marcata, possiamo trovare /k, g/ → [c, ɟ] + V anteriori e /j/: *chirurgi* /ki'rurɟi/ [ki'rurɟi] → [ɟci'zuzɟi]. I sonori, in posizione finale, passano a non-sonori: *sud, standard* con [t[#]].

Per gli occlu-costrittivi, osserviamo che ci può essere qualche oscillazione in corrispondenza del grafema *z* (spesso assumendo l'uso dei modelli italiani regionali di contatto, compresa l'eventuale autogeminazione): *calza* /'kaltsa/ [ˈkaltsa] → [ˈkaλtsa; -dza]; /tʃ, dʒ/ → [tʃ, dʒ] possono avere la variante [tʃ̥, dʒ̥] (specie per contatti con pronunce regionali italiane); e, per interferenza grafica, possono presentare un [j] indebito: *cielo* /'tʃɛlo/ [ˈtʃɛːlo] → [ˈtʃɛːλσ, ˈtʃj-, ˈtʃ̥-]. Lo stesso avviene per /ʃ/ → [ʃ; ʃ̥] (solo occasionalmente geminato, per imitazione di modelli italiani con l'autogeminazione): *scienza* /ʃɛntsa/ [ˈʃɛnːtsa] → [ˈʃɛntsɔ, ˈʃj-, ˈʃ̥-]. L'*s* posvocalica iniziale di sillaba può oscillare (anche, ma non solo, seguendo modelli italiani regionali): *caso* /'kazo/ [ˈkaːzo] → [ˈkaːzσ; -sσ]; normalmente, davanti a C sonore e sonanti, si ha regolarmente [z], sebbene si possa trovare anche [s] (magari per influsso d'altre lingue): *sberla*, *smetto* /zβɛrɫa, z'metto/ [zβɛrːɫa, z'mɛtːto] → [zβɛzɫa, z'mɛtːσ], [sˈ-].

Non ci sono problemi per /j, w/; sebbene si possa trovare /()CwV/ [()CwV] → [Cu()V], dato che l'albanese non ha il fonema /w/: *piede*, *quasi* /'pjɛde, 'kwazi/ [ˈpjɛːde, ˈkwazi] → [ˈpjɛːdɛ, ˈkwazi, ku'aː-].

Per /r/, troviamo tipicamente l'approssimante alveolare sonoro [z] (in pronuncia più marcata, l'approssimante alveolare sonoro contratto lateralmente, [ɹ̥]); in pronuncia meno marcata, il vibrato [ʀ]): *riprenderlo* /ri'prɛnderlo/ [ri'prɛnːderlo] → [zi'pɹɛndɛzɫσ, ɹ̥i'pɹɛndɛɪɫσ, ʀi'pɹɛndɛɪɫσ].

Per /l/, generalmente abbiamo l'unilaterale alveolare [λ] (in pronuncia più marcata, il [bi]laterale alveo-velare sonoro, [ɹ̥]); in pronuncia meno marcata, il normale [bi]laterale [ʀ]): *del plurale* /delplu'rale/ [ˌdɛlplu'raɪɛ] → [ˌdɛλpɹ̥ɫu'zaːɪɛ, ɹ̥ˌdɛɹ̥pɹ̥ɫu'zaːɪɛ, ʀˌdɛɹ̥pɹ̥ɫu'zaːɪɛ]. Per /ʎ/, troviamo [λj] (anche se è possibile avere, sia [ɹ̥j], sia [lj]): *Italia*, *taglio* /i'taɫja, ˈtaɫlo/ [i'taːɫja, ˈtaːɫlo] → [i'taːɫja], [ˈtaːɫjσ, ˈtaːɫjσ, ˈtaːɫjσ].

Strutture e testo

La geminazione non è prodotta nell'accento più tipico, a meno che non venga appresa volontariamente e grazie a modelli italiani adeguati; a maggior ragione, mancano anche l'autogeminazione e la cogeminazione (che, però, possono essere presenti in pronunce meno marcate, specie per imitazione di buoni modelli): *attaccatutto* /attakka'tutto/ [atˌtakka'tutːto] → [(ʔ)atˌtaka'tutːto].

Con le tonie conclusive, si ha tipicamente il tipo di fonazione cricchia-
to, dalla tonica alla fine: *sono tornati* /sonotor'nati/ [sonotor'nati] →
[sɔnɔstɔz'ɲati]. Questo viene evitato negli accenti meno marcati. Sot-
to, forniamo anche una seconda versione del testo, piú marcata, che
presenta, in tonia, [ṼV] pure in sillaba caudata (e anche [ṼVN#]).

[siˌbisti'tʃaːvanoˌ ɫuɲ'dʒɔznoˌ] | il_ventɔ di,tzamon'taːnaˌ | eiλ_sɔːleˌ.
ɫluːnoˌ ɾzeten_dendɔ ɾdesɛzɾju'fɔzɾteˌ ɾde_λaltzɔˌ ɾkwandɔ_videzɔ uɲ-
ɾjadʒa_tɔːzeˌ ɾkeve_niva i'nantsiˌ ɾa_vɔltɔ ɾnelman_tɛλɔˌ || iˌduɛliˌti_gan-
tiˌ ɾde'tʃiːzezɔˌ ɾa'λɔːzaˌ ɾkesaˌzɛbes_tatɔ ɾju_fɔzɾteˌ | kiˌfɔsɛziˌu'ʃiˌtɔˌ ɾale-
_vaze iλman'tɛλɔˌ ɾalɾjadʒa_tɔːzeˌ ||

il_ventɔ di,tzamon'taːnaˌ ɾkomiɲ_tʃɔ asɔ_fjaːzeˌ ɾkɔɲjɔ_λentsaˌ |
ma_ɾju sɔ_fjaːvaˌ | ɾjuilɾjadʒa'tɔːzeˌ ɾsistziɲ_dʒɛva ɾnelman_tɛλɔˌ : 'tan-
tɔˌ ɾkeˌala_fiˌneˌ | il_ɾɔnevɛzɔ 'ventɔˌ ɾdɔ_vete ɾde_zistezeˌ ɾdaλsuɾɾzɔ_ɾɾɔ-
zitoˌ || iλ'sɔːleˌ ɾa'λɔːzaˌ ɾsimɔs_tzɔ nel_tʃ(j)ɛλɔˌ | ɾɛɾɔkɔ'dɔɾɔˌ ɾilɾjadʒa-
_tɔːzeˌ ɾkɛsɛn_tiva 'kaλdɔˌ | ɾsi_tɔλsɛˌ ɾiλman_tɛλɔˌ | ɾɛλatɾzamon_taːnaˌ
ɾfukɔs'tzɛtaˌ ɾkɔ'ziˌ | ɾazikɔ_ɾnɔsʃɛzeˌ | ɾkeiλ'sɔːleˌ : ɾɛzɾɾju_fɔzɾteˌ ɾdi_λeiˌ ||
ɾtiɛɾja'tʃuˌtaˌ ɾɾlastɔ'zjɛˌlaˌ | ɾɾlanɔ_ɾɾjamɔ zi'ɾɛiˌtezeˌ ||]

Versione piú marcata: [siˌbisti'tʃaˌλveˌnoˌ ɾuɲ'dʒɔsɔiˌnoˌ] | ɾiλ_ventɔ di-
ɾtiɛmon'taˌλnɛˌ | ɾɛiλ_sɔsʃɛˌ ɾ'ʃuˌnoˌ ɾɾiɛten_dendɔ ɾdesɛɾju'fɔsɔiˌteˌ ɾde-
_ɾʃaλɾtʃɔˌ ɾkwendɔ_videˌiɔ ɾuɲɾvjɛdʒɛ_tɔsʃɛˌ ɾceve_niive ɾi'naλntsiˌ ɾɾe-
_vɔltɔ ɾnelˌmɛn_tɛɛɾʃɔˌ || ɾiˌduɛliˌti_gaλntiˌ ɾde'tʃiˌzeiɔˌ ɾɾe'ʃɔsɔiˌ ɾcesɛɾiɛ-
bes_taatɔ ɾju_fɔsɔiˌteˌ | ɾciˌfɔsɛiˌu'ʃiˌtɔˌ (ɾ)ɾɛˌve_vaaie ɾiλˌmɛn'tɛɛɾʃɔˌ (ɾ)ɾɛ-
ɾvjɛdʒɛ_tɔsʃɛˌ ||

ɾiλ_ventɔ diˌtiɛmon'taˌλnɛˌ ɾkomiɲ_tʃɔ ɾɾɛsɔ_fjaˌλiɛˌ ɾkɔɲjɔ_ɾɾɛɛ̃ntɛˌ |
mɛ_ɾju sɔ_fjaˌλveˌ | ɾjuɾiλˌvjɛdʒɛ'tɔsɔiˌ ɾsistiɲ_dʒɛɛve ɾnelˌmɛn_tɛɛɾʃɔˌ :
'taλntɔˌ ɾceɾɛte_fiˌneˌ | ɾiλ_ɾɾɔsɔveiɔ 'veɛ̃ntɔˌ ɾdɔ_vɛete ɾde_ziˌisteɛiɛˌ ɾde-
_suɾɾiɔ_ɾɾɔsʃiˌtɔˌ || ɾiλ'sɔsʃɛˌ ɾɾe'ʃɔsɔiˌ ɾsimɔs_tɔ nel_tʃ(j)ɛɛ̃ɾʃɔˌ | ɾɾɛɾɔ-
kɔ'dɔsɔɾɔˌ ɾiλˌvjɛdʒɛ_tɔsɔiˌ ɾceɛn_tive 'kaλɾdɔˌ | ɾsi_tɔsʃɛˌ ɾiλˌmɛn-
_tɛɛɾʃɔˌ | ɾɾɛɾɛtiɛmon_taˌλnɛˌ ɾfukɔs'tiɛeteˌ ɾkɔ'ziˌ | ɾɾɛiˌkɔ_ɾnɔsʃɛiɛˌ | ɾceiλ-
'sɔsʃɛˌ : ɾɾɛiɾɾju_fɔsɔiˌteˌ ɾdi_ɾɾeiˌ ||

ɾtiˌɾɛɾjɛ'tʃuˌteˌ ɾɾɛstɔ'ɾjɛɛteˌ | ɾɾɛno_ɾɾjaˌλmɔ iˌɾɾɛeteiɛˌ ||]